EUROPA-KOMMISSIONEN

Bruxelles, den 9.9.2010
SEK(2010) 1013 endelig

2010/0245 (NLE)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om den holdning, som Den Europæiske Union skal indtage i Det Blandede EØS-udvalg vedrørende en ændring af bilag VI (Social sikring) og protokol 37 til EØS-aftalen

BEGRUNDELSE

1. For at sikre den nødvendige retssikkerhed og ensartethed i det indre marked bør Det Blandede EØS-udvalg indarbejde al relevant fællesskabslovgivning i EØS-aftalen så hurtigt som muligt efter vedtagelsen.

2. Formålet med Det Blandede EØS-udvalgs udkast til afgørelse (vedlagt som bilag til forslaget til Rådets afgørelse) er at ændre bilag VI (Social sikring) ved at indarbejde nye fællesskabsretsakter på dette område. Der er tale om Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 883/2004 af 29. april 2004, Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 988/2009 af 16. september 2009 og Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 987/2009 af 16. september 2009 om koordinering af de sociale sikringsordninger.

3. Udkastet til afgørelse indeholder desuden bestemmelser om at indarbejde en række afgørelser og henstillinger fra Den Administrative Kommission.

4. Udkastet til afgørelse indeholder også bestemmelser om at ændre protokol 37 med henblik på at optage Den Administrative Kommission for Koordinering af Sociale Sikringsordninger (Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 883/2004) på udvalgslisten.

5. I henhold til artikel 1, stk. 3, i Rådets forordning (EF) nr. 2894/94 om visse gennemførelsesbestemmelser til EØS-aftalen fastlægger Rådet på forslag af Kommissionen den holdning, som skal vedtages på Unionens vegne til sådanne afgørelser.

6. Kommissionen forelægger udkastet til Det Blandede EØS-udvalgs afgørelse til vedtagelse i Rådet som Unionens holdning. Kommissionen håber at kunne forelægge udkastet i Det Blandede EØS-udvalg snarest muligt.

2010/0245 (NLE)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om den holdning, som Den Europæiske Union skal indtage i Det Blandede EØS-udvalg vedrørende en ændring af bilag VI (Social sikring) og protokol 37 til EØS-aftalen

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 218, stk. 9, og artikel 48 og 352,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2894/94 af 28. november 1994 om visse gennemførelsesbestemmelser til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde[1], særlig artikel 1, stk. 3,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Bilag VI til EØS-aftalen indeholder specifikke bestemmelser og aftaler vedrørende social sikring, og protokol 37 indeholder en liste over udvalg, som EØS/EFTA-staterne deltager i.

(2) Det er relevant at indarbejde Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 883/2004 af 29. april 2004, Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 988/2009 af 16. september 2009 og Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 987/2009 af 16. september 2009 om koordinering af de sociale sikringsordninger i aftalen. Det er desuden relevant at indarbejde en række afgørelser og henstillinger fra Den Administrative Kommission. Protokol 37 bør endvidere ændres med henblik på optagelse af Den Administrative Kommission for Koordinering af Sociale Sikringsordninger (Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 883/2004) på udvalgslisten.

(3) Det er således nødvendigt at ændre bilag VI og protokol 37 —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Eneste artikel

Den holdning, som Den Europæiske Union skal indtage i Det Blandede EØS-udvalg vedrørende en påtænkt ændring af bilag VI - Social sikring og af protokol 37 til EØS-aftalen, er fastlagt i bilaget til denne afgørelse.

---

[1] EFT L 305 af 30.11.1994, s. 6.

Udfærdiget i […]

På Rådets vegne

Formand

BILAG

Udkast

DET BLANDEDE EØS-UDVALGS AFGØRELSE
Nr.

af

om ændring af bilag VI (Social sikring) og protokol 37 til EØS-aftalen

DET BLANDEDE EØS-UDVALG HAR —

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, ændret ved protokollen om tilpasning af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, i det følgende benævnt "aftalen", særlig artikel 98 og 101, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Bilag VI til aftalen blev ændret ved Det Blandede EØS-udvalgs afgørelse nr. …/… af …[2].

(2) Protokol 37 til aftalen blev ændret ved Det Blandede EØS-udvalgs afgørelse nr. …/… af …[3].

(3) Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 883/2004 af 29. april 2004 om koordinering af de sociale sikringsordninger[4], berigtiget ved EUT L 200 af 7.6.2004, s. 1, og EUT L 204 af 4.8.2007, s. 30, bør indarbejdes i aftalen.

(4) Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 988/2009 af 16. september 2009 om ændring af forordning (EF) nr. 883/2004 om koordinering af de sociale sikringsordninger og fastlæggelse af indholdet i bilagene[5] bør indarbejdes i aftalen.

(5) Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 987/2009 af 16. september 2009 om de nærmere regler til gennemførelse af forordning (EF) nr. 883/2004 om koordinering af de sociale sikringsordninger[6] bør indarbejdes i aftalen.

(6) Afgørelse nr. A1 af 12. juni 2009 om indførelse af en dialog- og forligsprocedure om dokumenters gyldighed, fastlæggelse af, hvilken lovgivning der skal anvendes, og tilkendelse af ydelser i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 883/2004[7] bør indarbejdes i aftalen.

(7) Afgørelse nr. A2 af 12. juni 2009 om fortolkning af artikel 12 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 883/2004 om den lovgivning, der finder anvendelse på

---

2 EUT L …
3 EUT L …
4 EFT L 166 af 30.4.2004, s. 1.
5 EUT L 284 af 30.10.2009, s. 43.
6 EUT L 284 af 30.10.2009, s. 1.
7 EUT C 106 af 24.4.2010, s. 1.

udstationerede arbejdstagere og selvstændige erhvervsdrivende, som midlertidigt er beskæftiget uden for den kompetente stat[8], bør indarbejdes i aftalen.

(8) Afgørelse nr. E1 af 12. juni 2009 om praktiske retningslinjer for overgangsperioden for den i artikel 4 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 987/2009 omhandlede elektroniske dataudveksling[9] bør indarbejdes i aftalen.

(9) Afgørelse nr. F1 af 12. juni 2009 om fortolkning af artikel 68 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 883/2004 om samtidig ret til familieydelser[10] bør indarbejdes i aftalen.

(10) Afgørelse nr. H1 af 12. juni 2009 om overgangen fra Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 og (EØF) nr. 574/72 til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 883/2004 og (EF) nr. 987/2009 og anvendelsen af afgørelser og henstillinger fra Den Administrative Kommission for Koordinering af Sociale Sikringsordninger[11] bør indarbejdes i aftalen.

(11) Afgørelse nr. H2 af 12. juni 2009 om virksomheden for og sammensætningen af Det Tekniske Udvalg for Databehandling under Den Administrative Kommission for Koordinering af Sociale Sikringsordninger[12] bør indarbejdes i aftalen.

(12) Afgørelse nr. P1 af 12. juni 2009 om fortolkning af artikel 50, stk. 4, artikel 58 og artikel 87, stk. 5, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 883/2004 i forbindelse med tilkendelse af ydelser ved invaliditet, alderdom og dødsfald[13] bør indarbejdes i aftalen.

(13) Afgørelse nr. S1 af 12. juni 2009 om det europæiske sygesikringskort[14] bør indarbejdes i aftalen.

(14) Afgørelse nr. S2 af 12. juni 2009 om de tekniske specifikationer for det europæiske sygesikringskort[15] bør indarbejdes i aftalen.

(15) Afgørelse nr. S3 af 12. juni 2009 om definitionen af de ydelser, der er omfattet af artikel 19, stk. 1, og artikel 27, stk. 1, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 883/2004 og artikel 25, afsnit A, stk. 3, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 987/2009[16], bør indarbejdes i aftalen.

(16) Afgørelse nr. U1 af 12. juni 2009 om artikel 54, stk. 3, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 987/2009 angående familietillæg til ydelser ved arbejdsløshed[17] bør indarbejdes i aftalen.

---

8 EUT C 106 af 24.4.2010, s. 5.
9 EUT C 106 af 24.4.2010, s. 9.
10 EUT C 106 af 24.4.2010, s. 11.
11 EUT C 106 af 24.4.2010, s. 13.
12 EUT C 106 af 24.4.2010, s. 17.
13 EUT C 106 af 24.4.2010, s. 21.
14 EUT C 106 af 24.4.2010, s. 23.
15 EUT C 106 af 24.4.2010, s. 26.
16 EUT C 106 af 24.4.2010, s. 40.
17 EUT C 106 af 24.4.2010, s. 42.

(17) Afgørelse nr. U2 af 12. juni 2009 om rækkevidden af artikel 65, stk. 2, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 883/2004 angående ret til ydelser ved arbejdsløshed for andre fuldtidsledige end grænsearbejdere, som under deres seneste beskæftigelse eller selvstændige virksomhed var bosat i en anden medlemsstat end den kompetente stat[18], bør indarbejdes i aftalen.

(18) Afgørelse nr. U3 af 12. juni 2009 om rækkevidden af udtrykket delvis arbejdsløshed i forbindelse med de i artikel 65, stk. 1, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 883/2004 omhandlede arbejdsløse[19] bør indarbejdes i aftalen.

(19) Henstilling nr. P1 af 12. juni 2009 om Gottardo-dommen, hvorefter rettigheder, som indenlandske arbejdstagere er omfattet af i henhold til en bilateral overenskomst om social sikring indgået mellem en medlemsstat og et tredjeland, også skal gælde for statsborgere fra andre medlemsstater[20], bør indarbejdes i aftalen.

(20) Henstilling nr. U1 af 12. juni 2009 om den lovgivning, der skal finde anvendelse på arbejdsløse, der udøver lønnet beskæftigelse eller selvstændig virksomhed på deltidsbasis i en anden medlemsstat end bopælslandet[21], bør indarbejdes i aftalen.

(21) Henstilling nr. U2 af 12. juni 2009 om anvendelse af artikel 64, stk. 1, litra a), i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 883/2004 på arbejdsløse, som ledsager deres ægtefælle eller partner, der udøver lønnet beskæftigelse eller selvstændig virksomhed, til en anden medlemsstat end den kompetente stat[22], bør indarbejdes i aftalen.

(22) For at aftalen kan fungere efter hensigten, bør protokol 37 til aftalen ændres med henblik på at omfatte Den Administrative Kommission for Koordinering af Sociale Sikkerhedsordninger, oprettet ved forordning (EF) nr. 883/2004, og bilag VI bør ændres med henblik på at fastlægge procedurerne for samarbejde med denne kommission og dertil knyttede organer.

(23) Forordning (EF) nr. 883/2004 ophæver Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71[23], som er indarbejdet i aftalen, og som derfor bør slettes fra aftalen.

(24) Forordning (EF) nr. 987/2009 ophæver med virkning fra 1. maj 2010 Rådets forordning (EØF) nr. 574/72[24], som er indarbejdet i aftalen, og som derfor bør slettes fra aftalen.

(25) Alle retsakter under overskrifterne "Retsakter, som de kontraherende parter skal tage behørigt hensyn til" og "Retsakter, som de kontraherende parter skal tage i betragtning" er forældede og bør derfor slettes fra aftalen —

VEDTAGET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

---

18 EUT C 106 af 24.4.2010, s. 43.
19 EUT C 106 af 24.4.2010, s. 45.
20 EUT C 106 af 24.4.2010, s. 47.
21 EUT C 106 af 24.4.2010, s. 49.
22 EUT C 106 af 24.4.2010, s. 51.
23 EFT L 149 af 5.7.1971, s. 2.
24 EFT L 74 af 27.3.1972, s. 1.

Bilag VI til aftalen ændres som angivet i bilaget til denne afgørelse.

Artikel 2

Teksten til punkt 5 (Den Administrative Kommission for Vandrende Arbejdstageres Sociale Sikring) i protokol 37 (som indeholder den i artikel 101 omhandlede liste) til aftalen affattes således:

"Den Administrative Kommission for Koordinering af Sociale Sikringsordninger (Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 883/2004)."

Artikel 3

Den islandske og den norske udgave af forordning (EF) nr. 883/2004, berigtiget ved EUT L 200 af 7.6.2004, s. 1, og EUT L 204 af 4.8.2007, s. 30, (EF) nr. 987/2009 og (EF) nr. 988/2009, afgørelse nr. A1, A2, E1, F1, H1, H2, P1, S1, S2, S3, U1, U2 og U3 og henstilling nr. P1, U1 og U2, der offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidendes* EØS-tillæg, er autentiske.

Artikel 4

Denne afgørelse træder i kraft dagen efter, at Det Blandede EØS-udvalg har modtaget den sidste meddelelse i henhold til aftalens artikel 103, stk. 1[*].

Artikel 5

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidendes* EØS-afsnit og EØS-tillæg.

Udfærdiget i Bruxelles, den .

På Det Blandede EØS-udvalgs vegne

Formand

Sekretærer for
Det Blandede EØS-udvalg

[*] [Ingen forfatningsmæssige krav angivet.][Forfatningsmæssige krav angivet.]

BILAG

til Det Blandede EØS-udvalg afgørelse nr. […]

Teksten til bilag VI til aftalen affattes således:

"INDLEDNING

Når de i dette bilag omhandlede retsakter indeholder begreber eller henvisninger til procedurer, der er specielle for Fællesskabets retsorden, som f.eks.:

- præambler
- hvem EF-retsakterne er rettet til
- EF's områder og sprog
- rettigheder og forpligtelser, som EF-medlemsstaterne eller deres offentlige organer, virksomheder eller borgere har i forhold til hinanden, og
- informations- og notifikationsprocedurer

gælder protokol 1 om horisontale tilpasninger, medmindre andet er bestemt i dette bilag.

SEKTORTILPASNINGER

I. I dette bilag og uanset bestemmelserne i protokol 1 omfatter udtrykket "medlemsstat(er)" i de omhandlede retsakter ud over dets betydning i de pågældende EF-retsakter tillige Island, Liechtenstein og Norge.

II. Når bestemmelserne i de i dette bilag omhandlede retsakter anvendes i forbindelse med aftalen, påtager Det Blandede EØS-udvalg sig i henhold til aftalens del VII de rettigheder og forpligtelser, der er tillagt henholdsvis Den Administrative Kommission for Koordinering af Sociale Sikringsordninger under EF-Kommissionen og Revisionsudvalget og Det Tekniske Udvalg for Databehandling under Den Administrative Kommission.

I. KOORDINERING AF ALMINDELIGE SOCIALE SIKRINGSORDNINGER

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **32004 R 0883:** Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 883/2004 af 29. april 2004 om koordinering af de sociale sikringsordninger (EUT L 166 af 30.4.2004, s. 1), berigtiget ved EUT L 200 af 7.6.2004, s. 1, og EUT L 204 af 4.8.2007, s. 30, ændret ved:

   - **32009 R 0988**: Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 988/2009 af 16. september 2009 (EUT L 284 af 30.10.2009, s. 43).

   Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 87, stk. 10, tilføjes følgende afsnit:

"Bestemmelserne i andet punktum i artikel 65, stk. 2 og 3, gælder i Liechtenstein med virkning fra senest den 1. maj 2012."

b) I bilag I, nr. I, tilføjes følgende:

"ISLAND

Forskud på underholdsbidrag i henhold til lov nr. 100/2007 om social sikring.

LIECHTENSTEIN

Forskud på underholdsbidrag i henhold til lov af 21. juni 1989 om ydelse af forskud på underholdsbidrag, som ændret.

NORGE

Forskud på børnebidrag i henhold til lov nr. 2 af 17. februar 1989 om forskud på børnebidrag."

c) I bilag I, nr. II, tilføjes følgende:

"ISLAND

Ydelser i form af engangsbeløb, der skal kompensere for omkostninger i forbindelse med international adoption i henhold til lov nr. 152/2006 om adoptionsydelser.

NORGE

Ydelser i form af engangsbeløb, der udbetales ved fødsel i henhold til den nationale lov om social sikring.

Ydelser i form af engangsbeløb, der udbetales ved adoption i henhold til den nationale lov om social sikring."

d) I bilag II tilføjes følgende:

"ISLAND - DANMARK

Artikel 7 i den nordiske konvention af 18. august 2003 om social sikring (om dækning af merudgifter som følge af sygdom under et midlertidigt ophold i et andet nordisk land, fordi der ved hjemrejsen til bopælslandet må benyttes en rejseform, der er dyrere end den, der ellers ville være blevet anvendt).

ISLAND - FINLAND

Artikel 7 i den nordiske konvention af 18. august 2003 om social sikring (om dækning af merudgifter som følge af sygdom under et midlertidigt ophold i et andet nordisk land,

fordi der ved hjemrejsen til bopælslandet må benyttes en rejseform, der er dyrere end den, der ellers ville være blevet anvendt).

ISLAND - SVERIGE

Artikel 7 i den nordiske konvention af 18. august 2003 om social sikring (om dækning af merudgifter som følge af sygdom under et midlertidigt ophold i et andet nordisk land, fordi der ved hjemrejsen til bopælslandet må benyttes en rejseform, der er dyrere end den, der ellers ville være blevet anvendt).

ISLAND - NORGE

Artikel 7 i den nordiske konvention af 18. august 2003 om social sikring (om dækning af merudgifter som følge af sygdom under et midlertidigt ophold i et andet nordisk land, fordi der ved hjemrejsen til bopælslandet må benyttes en rejseform, der er dyrere end den, der ellers ville være blevet anvendt).

NORGE - DANMARK

Artikel 7 i den nordiske konvention af 18. august 2003 om social sikring (om dækning af merudgifter som følge af sygdom under et midlertidigt ophold i et andet nordisk land, fordi der ved hjemrejsen til bopælslandet må benyttes en rejseform, der er dyrere end den, der ellers ville være blevet anvendt).

NORGE - FINLAND

Artikel 7 i den nordiske konvention af 18. august 2003 om social sikring (om dækning af merudgifter som følge af sygdom under et midlertidigt ophold i et andet nordisk land, fordi der ved hjemrejsen til bopælslandet må benyttes en rejseform, der er dyrere end den, der ellers ville være blevet anvendt).

NORGE - SVERIGE

Artikel 7 i den nordiske konvention af 18. august 2003 om social sikring (om dækning af merudgifter som følge af sygdom under et midlertidigt ophold i et andet nordisk land, fordi der ved hjemrejsen til bopælslandet må benyttes en rejseform, der er dyrere end den, der ellers ville være blevet anvendt)."

e) I bilag III tilføjes følgende:

"ISLAND

NORGE"

f) I bilag IV tilføjes følgende:

"ISLAND

LIECHTENSTEIN"

g) I bilag VIII, del 1, tilføjes følgende:

"ISLAND

Alle ansøgninger under den almindelige alderspensionsordning og ordningen med faste ydelser for statsansatte.

LIECHTENSTEIN

Alle ansøgninger om pensioner fra alders-, efterladte- og invalideforsikringer under den lovbestemte pensionsordning samt om alders-, efterladte- og invalidepensioner under beskæftigelsesordningen, for så vidt de pågældende pensionskassers regler ikke indeholder bestemmelser om nedsættelse.

NORGE

Alle ansøgninger om alderspension, undtagen pensioner anført i bilag IX."

h) I bilag VIII, del 2, tilføjes følgende:

"ISLAND

Alderspension under beskæftigelsesordningen.

LIECHTENSTEIN

Alders-, efterladte- og invalidepensioner under beskæftigelsesordningen."

i) I bilag IX, nr. I, tilføjes følgende:

"ISLAND

Pensionsydelser til børn i overensstemmelse med lov nr. 100/2007 om social sikring og pensionsydelser til børn i overensstemmelse med lov nr. 129/1997 om obligatorisk pensionsforsikring og om pensionskassers virksomhed."

j) I bilag IX, nr. II, tilføjes følgende:

"ISLAND

Invalidepension i form af en grundpension, et pensionstillæg og et aldersbestemt pensionstillæg i overensstemmelse med lov nr. 100/2007 om social sikring.

Invalidepension i overensstemmelse med lov nr. 129/1997 om obligatorisk pensionsforsikring og om pensionskassers virksomhed.

NORGE

Norsk invalidepension, også ved overgang til alderspension ved pensionsalderen, og alle pensioner (efterladte- og alderspensioner) baseret på den afdøde persons pensionsindtægter."

k) I bilag X tilføjes følgende:

"LIECHTENSTEIN

a) Ydelser til blinde (lov af 17. december 1970 om tilkendelse af ydelser til blinde, som ændret).

b) Moderskabsydelser (lov af 25. november 1981 om tilkendelse af moderskabsydelser, som ændret).

c) Tillægsydelser til alders-, efterladte- og invalideforsikringen (lov af 10. december 1965 om tillægsydelser til alders-, efterladte- og invalideforsikringen, som ændret).

NORGE

a) Garanteret minimumstillægspension til personer, der er født med handicap, eller som er blevet invalideret i en ung alder, i henhold til lov om nationale pensioner.

b) Særlige ydelser i overensstemmelse med lov nr. 21 af 29. april 2005 om tillægsydelser til personer, der kortvarigt opholder sig i Norge."

l) I bilag XI tilføjes følgende:

"ISLAND

1. a) Uanset bestemmelserne i artikel 6 har personer, der ikke har haft lønnet beskæftigelse i en eller flere EU-medlemsstater eller EFTA-stater, kun ret til islandsk social pension, hvis de har haft eller tidligere har haft fast bopæl i Island i mindst tre år, inden for de aldersgrænser, der gælder i henhold til islandsk lovgivning.

b) Ovennævnte bestemmelser finder ikke anvendelse på ret til islandsk social pension for familiemedlemmer til personer, der har eller har haft lønnet beskæftigelse i Island, og heller ikke for studerende og deres familiemedlemmer.

2. Såfremt beskæftigelse eller selvstændigt erhverv er ophørt i Island, og forsikringsbegivenheden indtræder ved beskæftigelse eller selvstændigt erhverv i en anden stat, som er omfattet af denne forordning, og såfremt invalidepensionen i henhold til ordningerne for social sikring eller for tillægspensioner (pensionskasser) i Island ikke længere omfatter tidsrummet mellem forsikringsbegivenhedens indtræden og pensionsalderen (fremtidige perioder), skal der i forbindelse med de fremtidige perioder tages hensyn til forsikringsperioder

henhørende under lovgivningen i en anden stat, der er omfattet af denne forordning, som var de forsikringsperioder i Island.

LIECHTENSTEIN

1. Tvungen forsikring efter den liechtensteinske sygeforsikringsordning vedrørende naturalydelser ("Krankenpflegeversicherung") og mulige undtagelser:

a) Følgende personer, som ikke er bosat i Liechtenstein, er omfattet af liechtensteinsk lovgivning om tvungen sygeforsikring vedrørende naturalydelser:

i) personer, der er omfattet af liechtensteinsk lovgivning i henhold til forordningens afsnit II

ii) personer, for hvem Liechtenstein skal afholde udgifterne til ydelser i henhold til forordningens artikel 24, 25 og 26

iii) personer, der modtager liechtensteinske arbejdsløshedsydelser

iv) familiemedlemmer til personer, der er omhandlet i nr. i) og iii), eller til en arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende, der har bopæl i Liechtenstein, og som er forsikret i henhold til den liechtensteinske sygeforsikringsordning

v) familiemedlemmer til personer, der er omhandlet i nr. ii), eller til en pensionist, der har bopæl i Liechtenstein, og som er forsikret i henhold til den liechtensteinske sygeforsikringsordning.

Ved familiemedlemmer forstås personer, der er defineret som familiemedlemmer i henhold til lovgivningen i bopælslandet.

b) Personer, der er omhandlet i litra a), kan efter anmodning fritages for den tvungne forsikring vedrørende naturalydelser, hvis og så længe de er bosat i Østrig og kan dokumentere, at de er berettiget til dækning i tilfælde af sygdom i henhold til en lovpligtig eller tilsvarende sygeforsikring. Fritagelsen kan kun ophæves ved skift af arbejdsgiver.

Denne anmodning

aa) skal indgives inden for tre måneder efter det tidspunkt, hvor pligten til at tegne en forsikring i Liechtenstein indtræder; når anmodningen i begrundede tilfælde indgives efter denne frist, træder fritagelsen i kraft med virkning fra det tidspunkt, hvor forsikringspligten indtræder. Personer, der ved forordningens ikrafttræden i EØS allerede er forsikret i Østrig, betragtes som undtaget fra den tvungne liechtensteinske forsikring vedrørende naturalydelser

bb) gælder alle familiemedlemmer, der er bosat i den samme stat.

2. Personer, der er beskæftiget, men ikke bosat i Liechtenstein, og som er omfattet af den lovbestemte eller en tilsvarende forsikring i deres bopælsland i henhold til punkt 1, litra b), samt deres familiemedlemmer er omfattet af bestemmelserne i forordningens artikel 19 under deres ophold i Liechtenstein.

3. Ved anvendelsen af forordningens artikel 18, 19, 20 og 27 i Liechtenstein afholder den kompetente forsikringsinstitution samtlige fakturerede omkostninger.

4. Såfremt en person, som i henhold til forordningens afsnit II er omfattet af liechtensteinsk lovgivning, ved anvendelsen af punkt 1, litra b), for så vidt angår sygeforsikring, er omfattet af lovgivningen i en anden stat, som er omfattet af denne aftale, afholder den liechtensteinske forsikringsinstitution for arbejds- og fritidsulykker samt erhvervssygdomme og den kompetente sygeforsikringsinstitution hver især halvdelen af udgifterne til naturalydelser ved fritidsulykker, når der består en ret til naturalydelser fra begge institutioner. Selv hvor en sygeforsikringsinstitution i bopælslandet er forpligtet til at udrede ydelser i anledning af en arbejdsulykke eller en ulykke på vej til eller fra arbejde eller ved erhvervssygdom, afholder den liechtensteinske forsikringsinstitution for arbejds- og fritidsulykker samt erhvervssygdomme alene disse udgifter.

NORGE

1. Overgangsbestemmelserne i den norske lovgivning, som medfører en begrænsning af den forsikringsperiode, som kræves for en fuld tillægspension for personer, der er født før 1937, finder anvendelse på personer, der er omfattet af forordningen, forudsat at de har haft bopæl i Norge eller har haft indtægter som arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende i Norge i det antal år, der kræves efter det fyldte 16. år og før 1. januar 1967. Der kræves et år for hvert år, den pågældende person er født før 1937.

2. En person, der er forsikret i henhold til den nationale lov om social sikring, og som yder pleje til forsikrede ældre, handicappede eller syge med plejebehov, skal i henhold til de gældende bestemmelser tildeles pensionspoint for sådanne perioder. På lignende måde og med forbehold af bestemmelserne i artikel 44 i forordning (EF) nr. 987/2009 tildeles en person, der passer små børn, pensionspoint, når vedkommende opholder sig i en anden stat, hvor denne forordning finder anvendelse, forudsat at den pågældende person har forældreorlov i henhold til den norske arbejdslovgivning.

3. a) Uanset bestemmelserne i artikel 6 har personer, der ikke har haft lønnet beskæftigelse i en eller flere EU-medlemsstater eller EFTA-stater, kun ret til norsk social pension, hvis de har haft eller tidligere har haft fast bopæl i Norge i mindst tre år, inden for de aldersgrænser, der gælder i henhold til norsk lovgivning.

   b) Ovennævnte bestemmelser finder ikke anvendelse på ret til norsk social pension for familiemedlemmer til personer, der har eller har haft lønnet beskæftigelse i Norge, og heller ikke for studerende og deres familiemedlemmer.

VILKÅR FOR EFTA-STATERNES DELTAGELSE I DEN ADMINISTRATIVE KOMMISSION FOR KOORDINERING AF SOCIALE SIKRINGSORDNINGER OG I DET TEKNISKE UDVALG FOR DATABEHANDLING OG I REVISIONSUDVALGET, BEGGE UNDER DEN ADMINISTRATIVE KOMMISSION, I OVERENSSTEMMELSE MED AFTALENS ARTIKEL 101:

Island, Liechtenstein og Norge kan hver især lade en repræsentant med beføjelse som rådgiver (observatør) deltage i møderne i Den Administrative Kommission for Koordinering af Sociale Sikringsordninger under Europa-Kommissionen og i møderne i Det Tekniske Udvalg for Databehandling og i Revisionsudvalget, begge under Den Administrative Kommission.

2. **32009 R 0987**: Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 987/2009 af 16. september 2009 om de nærmere regler til gennemførelse af forordning (EF) nr. 883/2004 om koordinering af de sociale sikringsordninger (EUT L 284 af 30.10.2009, s. 1).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I bilag 1 tilføjes følgende:

"ISLAND - DANMARK

Artikel 15 i den nordiske konvention af 18. august 2003 om social sikring: Aftale om gensidigt afkald på refusion af udgifter efter artikel 36, 63 og 70 i forordning (EØF) nr. 1408/71 (udgifter til naturalydelser ved sygdom, moderskab, arbejdsulykker og erhvervssygdomme og ydelser ved arbejdsløshed) og artikel 105 i forordning (EØF) nr. 574/72 (udgifter til administrativ og lægelig kontrol).

ISLAND - LUXEMBURG

Aftale af 30. november 2001 om refusion af udgifter på socialsikringsområdet.

ISLAND - FINLAND

Artikel 15 i den nordiske konvention af 18. august 2003 om social sikring: Aftale om gensidigt afkald på refusion af udgifter efter artikel 36, 63 og 70 i forordning (EØF) nr. 1408/71 (udgifter til naturalydelser ved sygdom, moderskab, arbejdsulykker og erhvervssygdomme og ydelser ved arbejdsløshed) og artikel 105 i forordning (EØF) nr. 574/72 (udgifter til administrativ og lægelig kontrol).

ISLAND - SVERIGE

Artikel 15 i den nordiske konvention af 18. august 2003 om social sikring: Aftale om gensidigt afkald på refusion af udgifter efter artikel 36, 63 og 70 i forordning (EØF) nr. 1408/71 (udgifter til naturalydelser ved sygdom, moderskab, arbejdsulykker og erhvervssygdomme og ydelser ved arbejdsløshed) og artikel 105 i forordning (EØF) nr. 574/72 (udgifter til administrativ og lægelig kontrol).

ISLAND - NORGE

Artikel 15 i den nordiske konvention af 18. august 2003 om social sikring: Aftale om gensidigt afkald på refusion af udgifter efter artikel 36, 63 og 70 i forordning (EØF) nr. 1408/71 (udgifter til naturalydelser ved sygdom, moderskab, arbejdsulykker og erhvervssygdomme og ydelser ved arbejdsløshed) og artikel 105 i forordning (EØF) nr. 574/72 (udgifter til administrativ og lægelig kontrol).

NORGE - DANMARK

Artikel 15 i den nordiske konvention af 18. august 2003 om social sikring: Aftale om gensidigt afkald på refusion af udgifter efter artikel 36, 63 og 70 i forordning (EØF) nr. 1408/71 (udgifter til naturalydelser ved sygdom, moderskab, arbejdsulykker og erhvervssygdomme og ydelser ved arbejdsløshed) og artikel 105 i forordning (EØF) nr. 574/72 (udgifter til administrativ og lægelig kontrol).

NORGE - LUXEMBOURG

Artikel 2 til 4 i aftale af 19. marts 1998 om refusion af udgifter på området social sikring.

NORGE - NEDERLANDENE

Aftale af 23. januar 2007 om refusion af udgifter til naturalydelser, der er tilkendt i henhold til forordning (EØF) nr. 1408/71 og (EØF) nr. 574/72.

NORGE - PORTUGAL

Aftale af 24. november 2000 efter artikel 36, stk. 3, og artikel 63, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 1408/71 og artikel 105, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 574/72 vedrørende gensidigt afkald på refusion af udgifter til naturalydelser ved sygdom og moderskab, arbejdsulykker og erhvervssygdomme og udgifter ved administrativ og lægelig kontrol i medfør af disse forordninger.

NORGE - FINLAND

Artikel 15 i den nordiske konvention af 18. august 2003 om social sikring: Aftale om gensidigt afkald på refusion af udgifter efter artikel 36, 63 og 70 i forordning (EØF) nr. 1408/71 (udgifter til naturalydelser ved sygdom, moderskab, arbejdsulykker og erhvervssygdomme og ydelser ved arbejdsløshed) og artikel 105 i forordning (EØF) nr. 574/72 (udgifter til administrativ og lægelig kontrol).

NORGE - SVERIGE

Artikel 15 i den nordiske konvention af 18. august 2003 om social sikring: Aftale om gensidigt afkald på refusion af udgifter efter artikel 36, 63 og 70 i forordning (EØF) nr. 1408/71 (udgifter til naturalydelser ved sygdom, moderskab, arbejdsulykker og erhvervssygdomme og ydelser ved arbejdsløshed) og artikel 105 i forordning (EØF) nr. 574/72 (udgifter til administrativ og lægelig kontrol).

NORGE - DET FORENEDE KONGERIGE

Brevveksling af 20. marts 1997 og 3. april 1997 vedrørende artikel 36, stk. 3, og artikel 63, stk. 3, i forordningen (refusion eller afkald på refusion af udgifter til naturalydelser) og artikel 105 i gennemførelsesforordningen (afkald på udgifter ved administrativ og lægelig kontrol)."

b) I bilag 3 tilføjes følgende:

"NORGE"

c) I bilag 5 tilføjes følgende:

"LIECHTENSTEIN

NORGE".

RETSAKTER, SOM DE KONTRAHERENDE PARTER SKAL TAGE BEHØRIGT HENSYN TIL

3.1 **32010 D 0424(01)**: Afgørelse nr. A1 af 12. juni 2009 om indførelse af en dialog- og forligsprocedure om dokumenters gyldighed, fastlæggelse af, hvilken lovgivning der skal anvendes, og tilkendelse af ydelser i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 883/2004 (EUT C 106 af 24.4.2010, s. 1).

3.2 **32010 D 0424(02)**: Afgørelse nr. A2 af 12. juni 2009 om fortolkning af artikel 12 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 883/2004 om den lovgivning, der finder anvendelse på udstationerede arbejdstagere og selvstændige erhvervsdrivende, som midlertidigt er beskæftiget uden for den kompetente stat (EUT C 106 af 24.4.2010, s. 5).

4.1 **32010 D 0424(03)**: Afgørelse nr. E1 af 12. juni 2009 om praktiske retningslinjer for overgangsperioden for den i artikel 4 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 987/2009 omhandlede elektroniske dataudveksling (EUT C 106 af 24.4.2010, s. 9).

5.1 **32010 D 0424(04)**: Afgørelse nr. F1 af 12. juni 2009 om fortolkning af artikel 68 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 883/2004 om samtidig ret til familieydelser (EUT C 106 af 24.4.2010, s. 11).

6.1 **32010 D 0424(05)**: Afgørelse nr. H1 af 12. juni 2009 om overgangen fra Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 og (EØF) nr. 574/72 til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 883/2004 og (EF) nr. 987/2009 og anvendelsen af afgørelser og henstillinger fra Den Administrative Kommission for Koordinering af Sociale Sikringsordninger (EUT C 106 af 24.4.2010, s. 13).

6.2 **32010 D 0424(06)**: Afgørelse nr. H2 af 12. juni 2009 om virksomheden for og sammensætningen af Det Tekniske Udvalg for Databehandling under Den Administrative Kommission for Koordinering af Sociale Sikringsordninger (EUT C 106 af 24.4.2010, s. 17).

7.1 **32010 D 0424(07)**: Afgørelse nr. P1 af 12. juni 2009 om fortolkning af artikel 50, stk. 4, artikel 58 og artikel 87, stk. 5, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 883/2004 i

forbindelse med tilkendelse af ydelser ved invaliditet, alderdom og dødsfald (EUT C 106 af 24.4.2010, s. 21).

8.1 **32010 D 0424(08)**: Afgørelse nr. S1 af 12. juni 2009 om det europæiske sygesikringskort (EUT C 106 af 24.4.2010, s. 23).

8.2 **32010 D 0424(09)**: Afgørelse nr. S2 af 12. juni 2009 om de tekniske specifikationer for det europæiske sygesikringskort (EUT C 106 af 24.4.2010, s. 26).

Afgørelsens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Uanset bestemmelserne i punkt 3.3.2 i bilaget til afgørelsen har EFTA-staterne mulighed for at anvende europaflagets stjerner på de europæiske sygesikringskort, som de udsteder.

8.3 **32010 D 0424(10)**: Afgørelse nr. S3 af 12. juni 2009 om definitionen af de ydelser, der er omfattet af artikel 19, stk. 1, og artikel 27, stk. 1, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 883/2004 og artikel 25, afsnit A, stk. 3, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 987/2009 (EUT C 106 af 24.4.2010, s. 40).

9.1 **32010 D 0424(11)**: Afgørelse nr. U1 af 12. juni 2009 om artikel 54, stk. 3, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 987/2009 angående familietillæg til ydelser ved arbejdsløshed (EUT C 106 af 24.4.2010, s. 42).

9.2 **32010 D 0424(12)**: Afgørelse nr. U2 af 12. juni 2009 om rækkevidden af artikel 65, stk. 2, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 883/2004 angående ret til ydelser ved arbejdsløshed for andre fuldtidsledige end grænsearbejdere, som under deres seneste beskæftigelse eller selvstændige virksomhed var bosat i en anden medlemsstat end den kompetente stat (EUT C 106 af 24.4.2010, s. 43).

9.3 **32010 D 0424(13)**: Afgørelse nr. U3 af 12. juni 2009 om rækkevidden af udtrykket delvis arbejdsløshed i forbindelse med de i artikel 65, stk. 1, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 883/2004 omhandlede arbejdsløse (EUT C 106 af 24.4.2010, s. 45).

RETSAKTER, SOM DE KONTRAHERENDE PARTER SKAL TAGE I BETRAGTNING

10.1 **32010 H 0424(01)**: Henstilling nr. P1 af 12. juni 2009 om Gottardo-dommen, hvorefter rettigheder, som indenlandske arbejdstagere er omfattet af i henhold til en bilateral overenskomst om social sikring indgået mellem en medlemsstat og et tredjeland, også skal gælde for statsborgere fra andre medlemsstater (EUT C 106 af 24.4.2010, s. 47).

11.1 **32010 H 0424(02)**: Henstilling nr. U1 af 12. juni 2009 om den lovgivning, der skal finde anvendelse på arbejdsløse, der udøver lønnet beskæftigelse eller selvstændig virksomhed på deltidsbasis i en anden medlemsstat end bopælslandet (EUT C 106 af 24.4.2010, s. 49).

11.2 **32010 H 0424(03)**: Henstilling nr. U2 af 12. juni 2009 om anvendelse af artikel 64, stk. 1, litra a), i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 883/2004 på arbejdsløse, som ledsager deres ægtefælle eller partner, der udøver lønnet beskæftigelse eller selvstændig virksomhed, til en anden medlemsstat end den kompetente stat (EUT C 106 af 24.4.2010, s. 51).

II. BESKYTTELSE AF SUPPLERENDE PENSIONSRETTIGHEDER

OMHANDLEDE RETSAKTER

12. **398 L 0049**: Rådets direktiv 98/49/EF af 29. juni 1998 om beskyttelse af supplerende pensionsrettigheder for arbejdstagere og selvstændige erhvervsdrivende, der flytter inden for Fællesskabet (EFT L 209 af 25.7.1998, s. 46)."